

北九州市消防局

総務部 総務課 TEL : 093-582-3802



Fire department (Fire, Emergency and Rescue) hotline is 119! You can make a call 24/7, 365 days a year in "English".



La línea de Bomberos (Incendio, Emergencia, Rescate) es el 119! Las 24 horas, los 365 días al año y la atención esta disponible en Español.



消防 (火灾, 急救, 救助) 热线119! 24小时365日提供中文服务。



Đội phòng cháy chữa cháy (Hỏa hoạn, Cấp cứu, Cứu hộ) có đường dây nóng quay số 119! Hoạt động 365 ngày 24 trên 24. Đối thoại "Tiếng Việt".



소방(화재·응급·구조) 긴급 전화 119! 24시간 365일 『한국어』 대응 가능합니다.



ฮอตไลน์119 หน่วยดับเพลิง(ไฟไหม้·ปฐมพยาบาล·กู้ภัย) เปิดให้บริการช่วยเหลือฉุกเฉินภาษาไทย ตลอด 24 ชั่วโมง365วัน



Número de chamada de emergência dos Bombeiros, 119! (incêndio, emergência, resgate) Atendimento em Portugues, 24hs por dia e em 365 dias do ano.

消防 (火災・救急・救助) の
ホットライン 119!
24時間365日『7ヶ国語』に
対応できます。

三者間同時通話イメージ図



消防指令センター



①119番通報

③Fire or Emergency?



②通訳依頼



通訳コールセンター

外国人通報者

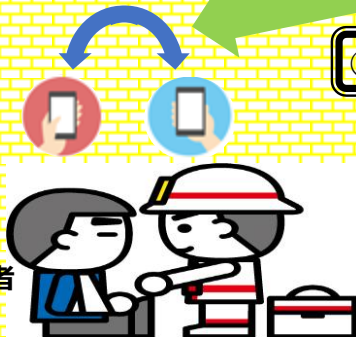
二者間通話イメージ図

②Where does it hurt?

①通訳依頼



通訳コールセンター



外国人傷病者

救急隊員

119番通報時、消防指令センターと外国人通報者は、通訳コールセンターと3者で対話を行います。

When you call 119 in a language other than Japanese, fire department and you will speak through an interpreter call center by three way call.

拨打119报警，消防指挥中心和外国人报警人，经由翻译中心进行三者通话。

119 신고 시 소방 지령 센터와 외국인 신고자는 통역 콜 센터와 3자 대화를 합니다.

Ao contactar o número 119, será realizado uma conversa à três entre, Central de Comando do Corpo de Bombeiros, o informante estrangeiro e a central de tradução.

Al contactarse al numero 119 se le conectará con el personal de la Central de Bomberos y el traductor del Centro de Traducción en una atención conjunta.

Khi gọi số 119, Trung tâm chỉ huy cứu hỏa và người nước ngoài báo cứu hỏa sẽ được nói máy với phiên dịch viên để thực hiện cuộc gọi.

เมื่อแจ้งเหตุผ่านหมายเลข119 ศูนย์รับแจ้งเหตุกับชาวต่างชาติสามารถคุยสนทนากันได้ผ่านศูนย์บริการสามฝ่าย โดยการใช้โทรศัพท์

救急現場では、救急隊員と外国人傷病者が、携帯電話を交互に持ち替え通訳コールセンターと対話を行います。

At a scene where emergency occurred, ambulance crew and injured person who is non-Japanese speaker will speak through an interpreter call center by using a mobile phone alternately.

在急救现场，急救队员和外国人受害者，互相交替电话与翻译中心进行对话。

구급 현장에서는 구급 대원과 외국인 부상자가 휴대 전화를 번갈아가며 통역 콜 센터와 대화를 합니다.

No local da ocorrência, o agente de resgate e a vítima irão se revezar com um telefone celular em uma conversa com a central de tradução.

En el lugar del siniestro, los rescatistas asistirán a los heridos comunicandose mediante el intercambio de un telefono móvil conectado a un Centro de Traducción.

Tại hiện trường cấp cứu, nhân viên đội cứu hộ và người nước ngoài bị thương sẽ được chỉ định sử dụng điện thoại để phối hợp với trung tâm phiên dịch viên tổ chức đối thoại.

在急救現場，救急隊員與外國人傷病者，交替使用手機與通譯中心對話。